

- симпозиума, посвященного 100-летию гуманитарного образования в СГУ: сборник научных статей. 2017. С. 123–127.
8. Scharf C.A. In Defense Of Metaphors In Science // Scientific American, 9 July 2013 [Электронный ресурс]. URL: <http://blogs.scientificamerican.com/life-unbounded/in-defense-of-metaphors-in-science-writing> (дата обращения: 28.02.2019).
 9. Англо-русский учебный словарь / English Russian Learner's Dictionary. / Под ред. М.Н. Козырева, И.В. Федорова. М.: «Русский язык – Медиа», 2004. 1118 с.
 10. Новый англо-русский медицинский словарь. / Под ред. В.Л. Ривкин, М.С. Бенюмович. М.: «РУССО», 2004. 871 с.
 11. Alexeeva D.A. A Metaphor as a Tool and as an Obstacle // Проблемы оптической физики и биофотоники. SFM-2015: материалы симпозиума Saratov Fall Meeting 2015 / под. ред. Г.В. Симоненко, В.В. Тучина. Саратов: Изд-во «Новый ветер», 2015. С. 170–172.

И.В. Базанова

АНГЛИЙСКИЙ В СЛЕНГЕ ПОДРОСТКОВ (ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ИССЛЕДОВАНИЯ В ГИМНАЗИИ)

THE ENGLISH SLANG OF TEENAGERS (THE RESULTS OF RESEARCH IN GYMNASIA)

В статье освещаются результаты социологического исследования в отношении вербального общения подростков. Приведены результаты относительно использования молодежного сленга. Рассматриваются тенденции взаимовлияния русского и английского сленга.

The article covers the results of sociological research of teenagers' verbal communication. There are the results of studying the youth slang. The author studies the tendencies of inter-influence of Russian and English slang.

Ключевые слова: молодежный сленг, лексическое понятие, словообразование
Keywords: youth slang, lexical unit, word formation

Молодежный сленг («сленг» в буквальном переводе с английского - «неосновная речь», т.к. *slang* состоит из *s(sub)* приставки «под», т.е. указывающей на не-первоочерёдность, и *lang (language)*, т.е. язык, речь) – это и лингвистическое, и культурологическое, и социально-психологическое явление. Это набор особых слов или новых значений существующих слов, употребляемых в различных социальных молодёжных группах. Распространённость этого явления такова, что современный

подросток, даже не состоящий ни в какой субкультуре, понимает и сам применяет сленговые выражения [1].

Неформальная речь современных тинейджеров, активных онлайн-коммуникаторов, изучающих английский язык с первого класса, без труда «внеурочно» пополняется заимствованиями из неформального английского. Школьный сленг можно квалифицировать как корпоративный молодёжный жаргон. Поэтому считаем необходимым разносторонне рассмотреть это явление, чтобы, владея информацией, лучше понимать особенности общения подростков в реальной жизни.

Молодежный сленг непрерывно изменяется и тесно связан с историей и особенностями культуры страны.

Основными источниками отечественного молодежного сленга являются:

- криминально-хулиганская демократизация языка, лексические обновления в период после октября 1917 г.
- военное, послевоенное время,
- движение хиппи, романтика (60-е, 70-е гг.),
- движение андеграунд (80-е — начало 90-х гг.),
- неформальные молодежные группировки (90-е, начало 2000-х),
- компьютеризация и «американизация» жизни (2000-е и по наши дни)

[2].

Основные языковые источники американского сленга:

- иммигранты
- хиппи
- преступный мир
- армия, джазовая и ультрасовременная музыка. фильмы Голливуда [2].

Истоки современного российского и английского сленга разнятся.

Есть слова, которые из английского сленга перекочевали к нам и не требуют перевода: *baby* - детка, *cop* - мент, полицейский, *fake* - подкалывать, дурить, *cash down* - деньги на бочку, *zero cool* - супер, круто, *fifty-fifty* - 50 на 50, *looser* – лузер.

В английском языке есть сленговые слова, по звучанию похожие на русские: *bastard* - незаконнорожденный, байстрюк, *gaga* - эксцентричный.

В настоящее время на развитие молодежного сленга большое влияние оказывают интернет-сленг, лексикон компьютерных игр («*CD-ROM Drive*»-сидюк). Ряд лексических единиц перешел в молодежный сленг из популярных увлечений: байкер (от *bike*)- мотоциклист, драмер (от *drummer*) -музыкант, играющий на ударных инструментах, пати (от *party*) – вечеринка.

Широко распространена тенденция к сокращению слов. Примеры часто употребляемых сокращений: *lotsa (lot of)* – много, *gonna (going to)* - собираться сделать что-то, *cause (because)* - потому что, *Ama (I'm)* - я, *dis (this)* - этот. Сокращения в виде аббревиатур: «*InMyHumbleOpinion*» – синоним сленгового «*имхо*», т.е. «по моему мнению». В СМС-сообщениях, переписке в чатах принято сокращать: *CMB (call me back)* - перезвони мне, *BRB (be right back)* - сейчас вернусь, *ASAP (as soon as possible)* - как можно быстрее, *BTW (by the way)* - кстати, *AKA (also known as)* - также известен как, *CU (see you)* - увидимся, до встречи. [2], [3]

Сленгу характерен юмор. Ценится удачная игра слов.

Слова могут иметь как обычное, так и сленговое значение: *cool* - прохладный, свежий - клевый, *to bless you* -благословляю вас - будьте здоровы (после чихания).

Используется подмена лексических понятий: *cabbage* (капуста) обозначает деньги, «*duds*» (лохмотья) - стильная одежда,

Упрощения речи: *Heу* (приветствие) является альтернативным сокращением *hey guys*. «Yo», означает «Hello» (привет) [3].

Слова и выражения становятся сленговыми не только благодаря их нетрадиционному написанию или словообразованию. Главные причины: во-первых, их употребляет ограниченный круг людей и, во-вторых, эти слова и выражения привносят собой в язык особый смысловой оттенок и эмоциональный колорит. При этом возможен риск снижения грамотности из-за сокращений, искусственных искажений и особенностей написания сленговых слов. Считается, что у сленга нет грамматики, это своего рода отрицание всяких норм. Тем не менее, писать и употреблять их надо правильно. Сленгом нужно владеть точно так же, как и другими речевыми стилями, а еще важнее знать, когда и где его употреблять. Ведь он по-своему кодирует, сохраняет и передает информацию, формирует стиль общения.

Психологи полагают, что после 11 лет начинается формироваться антагонистическое сознание – «не быть как все» и корпоративное «быть своим». В 14 лет выбор «не как все» обусловлен модой, окружением, в 18 - попытками участвовать в общественной жизни, или, напротив, найти в ней свое обособленное место [4].

По результатам исследования, проведённого в гимназии среди 120 человек, выяснилось: все респонденты используют сленг в общении со сверстниками или родственниками, а также в переписке в соцсетях (100%); в общественных местах в транспорте – 41%, во время уроков с одноклассниками -23%, в разговоре с учителем – 3,3%, с администрацией гимназии – никогда (0%). Причинами использования сленга подростки считают поддержание неформального стиля общения (100%), быть «своим» (100%), стремление отгородиться от посторонних кодированием информации (88%), самовыражение, самоутверждение (59%), юмор (51%). Несущественными считаются причины: «где-то слышал, решил проверить, как отреагируют» (3,3%), замена нецензурных слов в речи (3.3%). Гендерных различий в использовании сленговых выражений выявлено немного, и они не оказывают существенного влияния на сам факт присутствия сленга в речевом общении подростков;

Таким образом, основными факторами распространённости сленга являются разграничение неформального и официального общения, социально-психологические особенности возраста и условный код: «я свой». Исследование развития, современного состояния и формирования речевой культуры подростков– работа различных научных дисциплин. Свой вклад вносят социально-психологические, лингвистические науки, педагогика. Комплексное изучение помогает лучше понимать многообразие форм речевого общения.

Список литературы

1. Левикова С.И. Молодежный сленг как своеобразный способ вербализации бытия. // Бытие и язык. Новосибирск, 2004.
2. Английский сленг в повседневном языке подростков [Электронный ресурс] URL: <https://englishfull.ru/znat/angliysky-sleng.html> (дата обращения: 07.02.2019).
3. Баландина Т.А. Особенности молодежного сленга в современном английском языке // Современные научные исследования и инновации. 2017. № 1 [Электронный ресурс]. URL: <http://web.snauka.ru/issues/2017/01/76715> (дата обращения: 07.02.2019).
4. Андреева Г.М. Социальная психология. М., 1994.